

**LANGUE VIVANTE II****Epreuve du 1^{er} groupe****ITALIEN****Un fatto incredibile**

Ora i nostri vicini, i signori Bauer, avevano due figlie, una di quattro e l'altra di sette anni, oltre a un figlio dodicenne. Non li conoscevo bene – erano tutti troppo giovani per me – ma ero spesso rimasto a osservarli con una certa invidia quando giocavano coi loro genitori in giardino. Rivedevo con chiarezza il padre che spingeva una delle bambine sull'altalena(1), in alto, sempre più alto ; il bianco dell'abito e il rosso dei capelli, che oscillavano rapidi tra le tenere foglie verde chiaro dei meli, la facevano sembrare a una candela accesa.

Una sera, mentre i genitori erano usciti e la cameriera era andata a fare una commissione, dalla casa di legno si levarono le fiamme e l'incendio divampò con tale rapidità che, all'arrivo dei pompieri, i bambini erano già morti bruciati? Non vidi il fuoco né udii le grida della madre e della cameriera, ma appresi la notizia il giorno dopo, quando i miei occhi si posarono sui muri anneriti, sulle bambole carbonizzate, sulle funi(2) brucicchiate dell'altalena che dondolavano(3) come serpenti dall'albero accartocciato.

Ne rimasi sconvolto, come mai prima di allora.

Avevo sentito parlare di terremoti(4) nei quali erano state inghiottite migliaia di persone, di fiumi di lava incandescenti che avevano travolto(5) interi villaggi, di onde gigantesche che avevano spazzato via le isole. Avevo letto che un milione di persone erano annegate(6) durante l'inondazione del Fiume Giallo e altri due in quella dello Yangtse. Sapevo che a Verdun avevano perso la vita un milione di soldati. Ma non erano che astrazioni, numeri privi di significato, dati statistici, notizie. Non si può soffrire per un milione di morti.

Quei tre bambini, invece, li avevo conosciuti, li avevo visti con i miei occhi e questo cambiava radicalmente le cose. Cosa avevano fatto loro, quale male avevano commesso i genitori per meritare tutto ciò ?

Non restavano che due alternative : o Dio non c'era o esisteva una divinità che era mostruosa nel caso fosse stata potente e inutile se non lo era. Una volta per tutte rinunciavi a credere a un essere superiore che guardava l'uomo con occhio benevolo.

Fred Uhlman ; L'amico ritrovato ; p 64-65, Loescher Editore Torino 1986.

LESSICO :

- (1) Balançoire
- (2) Cordes, cables
- (3) Se bercer, se balancer
- (4) Tremblements de terre
- (5) Emporter, renverser
- (6) Noyer

LANGUE VIVANTE II

Epreuve du 1^{er} groupe

DOMANDE

I. COMPRENSIONE (08 points)

A. Comprensione globale

- Cosa rappresentavano i signor Bauer per l'autore ?
- Perché non poteva raggiungere i bambini quando giocavano in giardino ?
- Quale dramma è successo nella famiglia Bauer e come va a finire ?
- Che tipo di sensazione quel dramma suscitò per l'autore ?

B. Comprensione approfondita

- Perché l'autore dubita sull'esistenza di Dio secondo te ? Come tu avresti reagito se tu fossi stato al suo posto.

II. COMPETENZA LINGUISTICA (06 points)

a) Riscrivere al passato prossimo poi al futuro (02 points)

Da "Rivedevo con chiarezza"fino a "la facevano sembrare a un candela accesa"

b) Tradurre in francese (02 points)

Da "Avevo letto che";;;fino a "un milione di soldati"

c) Dare il contrario di : (01 point)

Sempre più, chiaro, l'arrivo, rimanere.

d) Sostituire i complementi con pronomi personali (forma debole) (01 point)

- Ho dato le chiavi allo zio.
- Parlando al direttore, il bambino piange.

III. PROVA (a scelta) (06 points)

- Hai già assistito ad un incendio, un incidente della strada o un altro dramma, racconta !
- Oggi, molte donne vogliono lavorare fuori casa. Che cosa ne pensate ?

LANGUE VIVANTE II**Epreuve du 1^{er} groupe****C O R R I G E****I. COMPRESIONE DEL TESTO :**

1. Per il narratore; i signori Baeur erano i suoi vicini di casa.
2. Lui non aveva potuto, perché loro erano troppo giovani per lui.
3. Il dramma che si era accaduto nella famiglia Baeur era un incendio cominciato. Una sera, mentre i genitori erano usciti e la cameriera era andata a fare una commissione, dalla casa di legno si levarono le fiamme e l'incendio divampò con tale rapidità che, all'arrivo dei pompieri, i bambini erano già morti bruciati.
4. Lavvento di quell'incendio, colpevole intanto responsabile della morte dei figli Baeur era un colpo emozionale molto duro per lui perché il giorno dopo dell'incendio quando seppe la notizia afferma "ne rimase sconvolto, come mai prima di allora".
5. Secondo lui, aveva saputo dell'inondazione del Fiume Giallo e altri due in quella dello Yangtse, sapevo anche che a Verdun avevano perso la vita un milione di soldati, e non erano che astrazioni, numeri privi di significato, dati statistici, notizie invece quei tre bambini, li aveva conosciuti, li aveva visti con i suoi occhi e questo cambiava radicalmente le cose.
6. Prima possiamo affermare che, è perché era ancora troppo giovane e non aveva ancora abbastanza esperienza da potere rimandare tutto o quasi alla volontà di Dio. Pensava forse che si potesse giustificare le situazioni accennando all'idea di meritare o di non meritare di vivere una sfortuna, e a proposito si interrogava : "Cosa avevano fatto loro, quale male avevano commesso i genitori per meritare tutto ciò ?" Credeva prima che esistesse una divinità che guardava l'uomo con benevolenza, una credenza a cui ha rinunciato ora. (Per il resto della domanda che riguarda, il come, ognuno è libero di sostenere la propria reazione di fronte a una situazione simile)

II. COMPETENZA LINGUISTICA :**A. Riscrivere al passato prossimo e poi al futuro :**

- Passato prossimo : Ho visto con chiarezza il padre che ha spinto una delle bambine sull'altalena(1), in alto, sempre più alto ; il bianco dell'abito e il rosso dei capelli, che hanno oscillato rapidi tra le tenere foglie verde chiaro dei meli, l'hanno fatto sembrare a una candela accesa.
- Futuro : Rivedrò con chiarezza il padre che spingerà una delle bambine sull'altalena(1), in alto, sempre più alto ; il bianco dell'abito e il rosso dei capelli, che oscilleranno rapidi tra le tenere foglie verde chiaro dei meli, la faranno sembrare a una candela accesa.

B. Traduzione in frances :

J'avais entendu parler de tremblements de terre dans lesquels ont été engloutis des milliers de personnes, de marées de lave incandescentes qui avaient emporté des villages entiers, de gigantesques cyclones qui avaient balayés des îles j'avais lu qu'un million de personnes s'était noyé pendant l'inondation du Fleuve Jaune et deux autres dans celui du Yangtse.

C. Riscrivere le frasi seguenti sostituendo il complemento sottolineato dal pronome personale adeguato :

1. Rivedevo il padre che la spingeva.
2. Sapevo che ci l'avevano persa un milione di soldati.
3. La storia glielo sembrava.

D. Dare in italiano i contrari di : sempre più/sempre meno : chiaro/oscuo : l'arrivo/la partenza ; l'isola/l'oasi.**E. Tradurre in italiano :**

Ai giorni nostri, ci sono tante intemperie quante malattie sul nostro pianeta.
Gli sono occorsi tre anni perché possa finire la costruzione della (sua) villa.